

# REVISTA DE GERONA

*Publicación semanal ilustrada*

*Precios de suscripción:*  
Gerona: 5 ptas. año. Fuera: 6 ptas.

*Redacción y Administración:*  
San José, 4 — Gerona

*De los trabajos publicados*  
*son responsables sus autores.*

## DOCTOR B. CARRERAS

MÉDICO - OCULISTA

*Ex-médico Auxiliar del Dispensario Oftalmológico del Hospital de la Santa Cruz de Barcelona.*

Tiene abierto su gabinete de consulta en la calle de la FORSA, 4, 1.º

Horas de visita: de 10 y media a 1; y de 3 y media a 5.

## Hotel Peninsular

CALLE DEL PROGRESO.—GERONA

Casa de completa confianza para Rdos. sacerdotes.

(Ants Sonda de San Antonio)

á cargo de D. JUAN NICOLAZZI

Servicio esmerado.—Precios económicos.

## Daimáu Carles & Comp.

Plaza del Oli, 1. - GERONA

Librería general — Libros rayados

Devocionarios

Impresiones á precios muy económicos

Estampería - Artículos para premio.

## Dr. F. Coll Turbau

Médico del Hospital (*Servicio de Cirujía*)

Premio extraordinario de la Facultad de Barcelona.—Ex-pensionado en París por el ministerio de instrucción Pública.

CIRUGIA GENERAL Y ENFERMEDADES DE LA MUJER

CONSULTA de 10 y media a 1; y de 4 a 5 y media.—Días festivos de 10 a 12

Gerona, Forsa, 1, 1.º 2.ª - Frente a la Administración de Correos

# Horario de Ferrocarriles

## Ferrocarril de M. Z. A. = R. G. Línea Barcelona-Francia

|   | Mixt. | Corr. | Lig.  | Merc. | Lujo  | Merc. | Mixt. | Corr. | Lig.  | Exp.  |
|---|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Sal. Barcelona  | 5'45  | 5'00  | 7'38  |       | 10'00 |       | 12'22 | 14'23 | 17'45 | 18'50 |
| Lleg. Empalme   | 6'14  | 7'44  | 9'53  |       | 11'29 | 12'45 | 15'08 | 16'41 | 20'07 | 20'26 |
| « Gerona  | 7'27  | 8'51  | 10'45 |       | 12'03 | 16'01 | 16'15 | 17'48 | 21'23 | 20'58 |
| Sal. Gerona   | 9'05  | 9'01  |       | 11'19 | 12'07 |       | 16'38 | 17'58 |       | 21'02 |
| Lleg. Flassá  |       | 8'30  |       | 11'06 | 12'26 |       | 17'06 | 18'29 |       | 21'20 |
| « Figueras  |       | 10'28 |       | 14'10 | 13'02 |       | 18'03 | 19'29 |       | 21'52 |
| « Cerbere   |       | 2'03  |       | 16'38 | 13'48 |       | 19'40 | 21'10 |       | 22'35 |
| Empalme—Llegan de Barcelona por el litoral—7'18—10'41—15'58—18'34—20'04   |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|   | Lig.  | Exp.  | Corr. | Merc. | Lig.  | Merc. | Corr. | Lujo  | Mixt. | Mixt. |
| Sal. Port-bou   |       | 4'10  | 4'30  | 5'22  |       | 9'00  | 12'46 | 16'09 | 16'16 | 19'20 |
| Lleg. Figueras  |       | 4'41  | 5'17  | 7'02  |       | 10'35 | 13'30 | 16'32 | 17'08 | 20'22 |
| « Flassá  |       | 5'15  | 6'11  | 9'05  |       | 12'13 | 14'44 | 17'09 | 18'09 | 21'31 |
| « Gerona  |       | 5'38  | 6'46  | 10'29 |       | 13'13 | 15'23 | 17'29 | 18'47 | 22'14 |
| Sal. Gerona   | 5'15  | 5'44  | 6'52  |       | 11'30 |       | 15'35 | 17'32 | 18'55 |       |
| Lleg. Empalme   | 6'01  | 6'17  | 7'49  |       | 12'19 |       | 16'36 | 18'05 | 19'56 |       |
| « Baaceloua   | 8'47  | 7'53  | 10'30 |       | 14'44 |       | 19'02 | 19'32 | 22'44 |       |
| Empalme.—Salen para Barcelona por el litoral—6'19—8'09—12'44—19'48—20'10  |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
| Gerona.—Sale tren mercancías 7'43; llega Empalme 9'50 (excepto domingos). |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |

## Ferrocarril de Flassá á Palamós

|                  |      |       |        |       |       |
|------------------|------|-------|--------|-------|-------|
| Salen de Flassá  | 6'29 | 9'50  | *12'50 | 15'25 | 18'45 |
| Llegan á Palamós | 8'46 | 12'08 | 15'07  | 17'45 | 21'   |
| Salen de Palamós | 2'45 | 7'00  | *9'00  | 12'15 | 14'40 |
| Llegan á Flassá  | 5'00 | 9'15  | 11'20  | 14'30 | 16'55 |

\* Solo los domingos

## Ferrocarril de Gerona á Olot

|                 |      |       |       |       |       |
|-----------------|------|-------|-------|-------|-------|
| Salen de Gerona | 5'40 | 9'42  | 11'23 | 15'26 | 18'15 |
| Llegan á Olot   | 8'41 | 12'08 | 13'51 | 18'27 | 20'43 |
| Salen de Olot   | 2'45 | 5'53  | 11'42 | 14'38 |       |
| Llegan á Gerona | 5'13 | 9'55  | 14'45 | 17'04 |       |

## Ferrocarril de Gerona á San Feliu de Guixols

|   |      |       |        |       |       |         |
|---|------|-------|--------|-------|-------|---------|
| Salen de Gerona                                     | 7'20 | 9'25  | *12'15 | 15'55 | 18'05 | **21'4  |
| Llegan á San Feliu                                  | 9'15 | 11'15 | 14'05  | 17'50 | 19'50 | 22'1    |
| ** Lunes, jueves y sábados (julio y agosto, diario) |      |       |        |       |       |         |
| * Miércoles, jueves y domingos de julio y agosto.   |      |       |        |       |       |         |
| Salen de S. Feliu                                   | 3'45 | 6'40  | *8'45  | 13'20 | 10'15 | **18'30 |
| Llegan á Gerona                                     | 3'30 | 8'35  | 10'40  | 15'10 | 17'10 | 19'55   |
| * Lunes, jueves y sábados ** Julio y Agosto, diario |      |       |        |       |       |         |

# REVISTA DE GERONA

Publicación semanal ilustrada

Precios de suscripción:  
Gerona: 5 ptas. año. Fuera: 6 ptas.

Redacción y Administración:  
San José, 4 — Gerona

De los trabajos publicados  
son responsables sus autores.

## SUMARIO

TEXTO: *Vallfogona*, por F. Monsalvatje Fossas.—*¡Salve, oh Cruz, única esperanza nuestra!* por N.—SECCION CIENTIFICA: *El Sol es causa de los grandes inventos*, por el Dr. José Grau Guinart.—SECCIÓ LITERARIA: *L'Estudiant de Vic* (poesía), per A. Busquets i Punset.—*La casa vella* (poesía), per Apol·lon.—*Joan Maragall poeta mediterrani*, per Lluís G. Pla.—*Aniversari*, per la Redacció.—*Gurba*.—SECCIÓ D'ART: *Notes d'Art*—*Noticias*.

GRABADO: *Sant Feliu de Beuda: Pila baptismal*.—*Clixé X. Monsalvatje*.

## VALLFOGONA

Y LUGARES QUE COMPONÍAN SU ANTIGUA BARONÍA

Por Francisco Monsalvatje Fossas

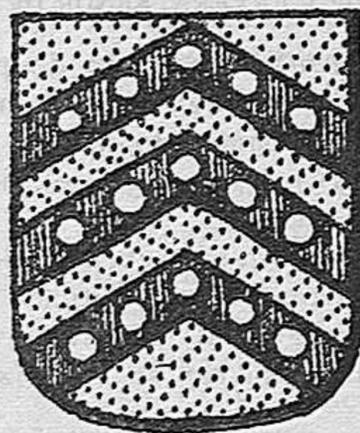
(Continuación)

A 19 de las nonas de Agosto del año 1126, el conde de Barcelona Ramón Berenguer hace donación de la *bailiam de Petro filio Udalardi vicicomitis de Bass et de omni honore quem pater eius tenebat ad diem mortis sue, scilicet de Castro Malan et de Castro Castilionis et de Castro Munt-rós et de Castro Beuda et de Castro Castlar et de Monte-acuto*, por el término de 15 años y con la obligación de hacer entrega de la potestad de estos castillos cuando le fuere pedida, y si el infante Pedro Udalardo falleciere dentro los mencionados 15 años debía el Senescal devolver al Conde de Barcelona todos los bienes que formaban el patrimonio de la bailía (1). En este mismo día el senescal Guillermo Ramón presta juramento de fidelidad al Conde de Barcelona en los siguientes términos: *Jure ego Guillelmus Raimundi Senescalae filii qui fuit Agnetis femine, tibi seniori meo Raimundo comiti filio qui fuisti Mahaltis comitisse quod ab hac hora in antea fidelis tibi... et dabo tibi potestatem de Castro Malan et de Castro Castilionis et de Castro Munt-rós et de Castro Beuda et de Castro Castlar et de Castro Montagud et de omnibus fortificis... que sunt vel erunt in omni honore qui fuit de Udalardus vicecomite de Bas; per quantas vicis michi demandaveris... (2)*

(1) Apen. núm. II.

(2) Col. Dipl. Con lado de Besalú, doc. núm. MMCCXXIX.

A 10 de las calendas de Agosto del año 1127, en la escritura de evacuación y definición hecha por Raimundo Poncio de Milany y su esposa Arsendis y sus hijos, de la mitad de los plácitos del honor de San Juan de las Abadesas en la castellanía del castillo de Milany *et omnes dimisiones defunetorum et ipsum decimum de Colel quem Petrus Uzalgari per nos iniuste tenebat...* (1). Esta es la última noticia que hemos encontrado de este Vizconde, el que debió fallecer muy joven, en este mismo año, dejando pues la administración del Vizcondado al senescal Guillermo Ramón; pasando este vizcondado a la Casa de Cervera por donación del conde de Barcelona Ramón Berenguer.



ESCUDO DE LOS VIZCONDES DE BAS.

Según Garma, en su *Adarga Catalana*, el escudo de los vizcondes de Bas «trahe tres cabrias de gules, Beanteadas de plata, en campo de oro.»

PEDRO DE CERVERA.

(1128-1137)

Habiendo muerto sin sucesión el vizconde Pedro Udalardo, el Conde de Barcelona cedió dicho vizcondado a favor de Pedro y Poncio de Cervera, hijos de Poncio Hugo y de Beatriz, la que bien pudiera ser la hija de los vizcondes de Bas Udalardo y Ermesendis, y que esta, en su testamento del año 1119, que ya hemos mencionado, llama a la herencia caso que su nieto Udalardo y su hijo Ermeniardo murieran sin tener hijos de legítimo matrimonio. Ya hemos visto que el hijo del nieto de dicha vizcondesa, Pedro Udalardo había muerto sin sucesión, siendo de menor edad, y en cuanto a su hijo Ermeniardis ninguna noticia hemos encontrado en nuestros documentos: prueba también que debía haber fallecido. Nos confirma en esta opinión el que en todas las escrituras que interviene Beatriz, de esta fecha en adelante, se firma: *Beatricis vicecomitisse*, y no se firma vizconde su esposo Poncio Hugo.

Lo cierto es que la familia de Cervera estaba ya en el año 1128 en posesión del vizcondado, como nos lo acredita una escritura de fecha 17 de las calendas del mencionado

(1) Col. Dipl. Condado de Besalú, doc. núm. MMCCXXXII.

año, con la cual Poncio Hugo de Cervera, su esposa Beatriz y sus hijos Pedro y Poncio, ceden a Raimundo, conde de Barcelona, dos partes de la dominatura que tenían, tanto en feudo como en alodio, en el castillo y villa de Cervera y su término, aceptando en concepto de reenumeración de dicha cesión *donacione illud donum quod fecisti prescriptis meis filiis de honore et vice Comitatum de Basso* (1).

Pedro y su madre Beatriz, firman la concordia entre Berenguer, abad de Santa María de la Grassa, y Bernardo, abad de San Pedro de Besalú, en presencia de Berenguer, obispo de Gerona; Gaufrédo, archidiacono y otros señores laicos y sacerdotes, referente a la posesión de un manso situado en la parroquia de San Andrés del Coll, el que entregan para que lo posea sin contradicción el Abad y monjes de San Pedro de Besalú, mediante la entrega al Abad de la Grassa de *CL solidos valentes. XXX morabatinos* recibiendo nuestro Vizconde, por su aprobación y confirmación, *XL solidos monete optime*.

† p etur uue comit.

SIGNO DE PEDRO DE CERVERA, SEÑOR DE VALLFOGONA.

En el año 1135, firma la escritura de promesa del conde de Barcelona Ramón Berenguer al monasterio de San Juan de las Abadesas, de que cumpliría lo mandado por el papa Pascual II, acerca de esta casa religiosa, como lo había hecho el conde su padre (2).

Poseemos una escritura muy curiosa del año 1137, que es una donación del manso Viñals, situado en la parroquia de San Pedro de Montagut, al monasterio de San Juan las Fonts, por Poncio Hugo, su esposa Beatriz, vizcondesa; su

hijo Pedro, vizconde; y sus dos hijos más Poncio y Raimundo; escritura que viene a corroborar lo que tenemos manifestado que Poncio Hugo no se tituló nunca vizconde de Bas y sí su esposa Beatriz, como tampoco su segundo hijo Poncio hasta la muerte de su hermano Pedro de Cervera. Su data que es curiosísima dice así: *Actum est hoc VII idus Octobris anno primo regni regis fraichorum ignotus nomine nobis* (2).

Se ignora el año de su muerte.

PONCIO DE CERVERA

(1138-1151)

Heredó el vizcondado a la muerte de su hermano Pedro. Suscribe como a vizconde de Bas la carta del conde de Barcelona Ramón Berenguer IV, ordenando que su cuerpo fuese sepultado en el monasterio de Ripoll. Suscribe igualmente el testamento de la noble Ermengardis, del año 1144, junto con su madre Beatriz, la que se pone bajo la protección de ambos (3). A 3 de las nonas de Mayo del año siguiente, él y su madre Doña Beatriz, prometen a Berenguer, prior de Santa María de Ridaura, que no edificarán en Pedrosa ni en otro lugar en perjuicio de su monasterio, recibiendo del prior de Ridaura cien sueldos barceloneses, una mula y una yegua (4).

En todos estos documentos figura aun soltero, puesto que para nada nombra a su esposa Doña Almodis, hija del conde de Barcelona Ramón Berenguer III y de su esposa Doña Dulcia, con la cual se casó después de haberla robada—*furtem et violenter*—del palacio condal de Barcelona; cuya injuria enmendó Poncio bien pronto, pues según escritura de fecha 9 de Septiembre del año 1148, hizo donación a su cuñado el Conde de Barcelona, en franco alodio,

(2) Col. Dip. Condado de Besalú, doc. núm. CDLXXVIII.

(3) Col. Dip. Condado de Besalú, doc. núm. CDLXXXVIII.

(4) Col. Dip. Condado de Besalú, doc. núm. CDLXXXVII.

(1) Col. Dipl. Condado de Besalú, doc. núm. CDLXII.

(2) Col. D. p. Condado de Besalú, doc. núm. CDXXI.

¡Salve, oh Cruz,  
única esperanza  
nuestra!

#### IV



ON el triunfo de la Cruz quedó, por consiguiente, inaugurada la política cristiana, esto es, aquella gloriosa manera de gobernar que conduce a los pueblos por las vías de la verdadera libertad y del progreso verdadero al ennoblecimiento del individuo y de la sociedad, a una civilización,

en una palabra, que no había de ser condición exclusiva de una clase privilegiada, como lo fueran la helénica y la romana, sino de todos los hombres y de todos los pueblos, para que todos los seguidores de la Cruz pudieran ser partícipes de la cultura intelectual y sobre todo de la moral, con las cuales, después de labrarse los hombres el bienestar posible en esta vida, lograrán el colmo de la felicidad en la patria bienaventurada, prometida por Jesucristo a todos cuantos viven conforme a los preceptos del Evangelio. Entonces fueron proclamados los verdaderos derechos del hombre no sólo desde la iglesia sino desde el palacio imperial; entonces se adhirió el poder político a las enseñanzas del Evangelio que sancionan la libertad, la igualdad y fraternidad de todos los hombres, las cua-

les de ningún modo pueden atribuirse, como pretenden muchos ignorantes o mal intencionados, a la revolución francesa de 1789, pues sus primeros propagadores fueron Cristo y sus Apóstoles. *Todos sois hermanos, como hijos de un solo Padre que está en los cielos, había dicho el primero; y en otra parte: Si Cristo os librare, seréis verdaderamente libres: la libertad se halla donde está el Espíritu del Señor. No hay judío ni griego: no hay distinción entre siervos y libres, pues todos sois una cosa con Jesucristo,* había escrito San Pablo.

Sometidos pues, el poder político a la Iglesia por Constantino el Grande en todo lo relativo a la Religión y a la moral, como era su deber y es el de todos los buenos gobernantes, condújose el Emperador como quien debía sus triunfos a la Cruz de Jesu-

cristo. Dispuso que hubiera un juez especial para los esclavos, castigó con penas graves las crueldades que se cometían con ellos y prohibió crucificarlos y marcarlos. Introdujo una manera de emancipación de los mismos con la *manumisión* en la Iglesia, negó a los judíos la facultad de tener esclavos cristianos, limitó los horribles derechos de la patria potestad pagana, castigó la exposición y la muerte de los recién nacidos, declaró obligatoria la observancia del domingo, prohibió consagrar nuevos ídolos y al clero le eximió de pagar tributos.

Y aquí dirá tal vez alguno: ¿Cómo, pues, ha durado por tanto tiempo la esclavitud en el mundo católico? Desde Constantino, empleó la Iglesia todos sus esfuerzos para abolirla; mas le fué imposible lograrlo durante muchas centurias: su obra emancipadora fué contrariada ya por la condición y número de los esclavos, ya porque el poder político estuvo con frecuencia muy lejos de secundar a la Iglesia, ya también por la irrupción de los bárbaros y el establecimiento del feudalismo. Hasta muy entrada la Edad media, tuvo que limitarse la Iglesia a limar las cadenas de la esclavitud; y me apartaría demasiado de mi propósito si pretendiera enumerar los generosos esfuerzos que prodigaron Pontífices y Concilios para quitar de en medio ese estado social indigno de la naturaleza humana.

Aún fué más allá el emperador Constantino en su obra reparadora y en su protección a la Iglesia de Jesucristo. Como si comprendiera que, según ha dicho el conde De Maistre, un mismo recinto no podía contener al Emperador y al Pontífice sin que el uno fuera mengua para el otro; como si estuviera deseoso de rodear al sumo Pontificado de todos los prestigios que reclama su altísima dignidad y que se había granjeado con sus heroicos esfuerzos para conservar incólume la fe de Cristo a través de las herejías y sangrientas persecuciones, trasladó el Emperador su corte y dió su nombre a Bizancio, ciudad humilde hasta la sazón, pero magníficamente situada entre Europa y Asia, cual si fuera la llave de dos mundos. Hoy no es posible sostener como verdad histórica la donación de Roma hecha

por Constantino al papa San Silvestre; pero el abandono es innegable; y cualquiera que fuese el motivo que indujo al Emperador a establecerse en la «nueva Roma», preciso es ver en ello la acción de la Providencia, que iba disponiendo el hecho de la realeza pontificia para que más adelante fuera más seguro e incontestable el ejercicio del derecho. Ya no volvió Roma a ser capital efectiva de ningún poder secular; y si en nuestros días la vemos constituida capital de un nuevo reino, después de quince siglos de haber perdido aquel carácter y después de once de haber empezado a ser con todo derecho capital de los Estados pontificios, no hay nadie que no sepa a que atenerse en este punto, ya que todos sabemos cómo el derecho de la fuerza holló con planta brutal la fuerza racional y serena de un derecho incontestable, como fundado en el abandono del Imperio de Oriente y en el voto de los pueblos.

Pocos años antes de trasladar la corte a Constantinopla, había dado el Emperador otra prueba fehaciente de lo mucho que consideraba y respetaba a la Iglesia de Dios, concediendo las mayores facilidades para la reunión del primer concilio ecuménico de Nicea, celebrado en 325 y presidido por los legados del Papa, que lo había convocado, entre quienes ocu-

paba el primer lugar un grande obispo español, Osio de Córdoba. Asistió Constantino al Concilio, y dió clarísimo testimonio de la veneración que le merecían aquellos Padres ocupando un lugar secundario, que, en vista de su humildad, trocaron luego los obispos con otro en la presidencia, sin que el Emperador tomara ninguna parte en las deliberaciones de la augusta asamblea, convocada principalmente para condenar la herejía de Arrio. Y al año siguiente, como si Dios quisiera premiar de nuevo los imponderables beneficios que iba prestando el noble Emperador a la Iglesia, dispuso fuera descubierta la verdadera Cruz por medio de su madre Santa Elena, después de derribar templos de ídolos y socavar terraplenes, de que se había valido el gentilismo para borrar de la memoria de los hombres el preciadísimo trofeo de su Redención por Jesucristo. ¡Dichoso Emperador! ¡Cómo recordaría con lágrimas de agradecimiento el supremo instante de la aparición de la Cruz en los aires de Italia para darle seguridades de victoria, al recibir la grata nueva de la invención de la misma cruz en que Cristo fué enclavado! ¡Qué gracias no daría al Cielo, qué efusiones de entusiasmo y enhorabuena! ¡Acompañémosle, cristianos!

N.

## SECCIÓN CIENTÍFICA

### El Sol es causa

### : de los grandes :

### : : inventos : :



EBEN las industrias su adelanto a las fuerzas motrices que el hombre puede aprovechar, producto éstas, ya del calor, ya de los saltos de agua.

Por la combustión de la hulla ne-

gra se desprende una serie de calorías tan grande, que comunicadas al agua, la convierten en vapor el que, por su fuerza expansiva, ha dado origen a un sinnúmero de máquinas, motores que ponen en movimiento no solo grandes fábricas de industrias diversas, sino también transportan por doquier las cosas, los animales y el hombre, como son los ferrocarriles, barcos, etcétera.

Los saltos de agua llamados también, *hulla blanca*, son un portentoso foco de energía, por medio de los cuales se transforman los materiales que pueblan el globo. Unas veces se les utilizan como fuerza motriz, como me-

dio mecánico, ejemplo: los molinos de los cereales; otros sirven para producir energía eléctrica, que sirve para el alumbrado para varias industrias químicas, como por ejemplo, en la obtención de las cosas, sirviendo de primera materia el cloruro sódico (sal común). En este cuerpo por electrolisis son orientados las iones cloro y sodio, los que, al llegar a los polos respectivos positivo y negativo, descargan su electricidad, aprovechándose el cloro, como decolorante y desinfectante y reaccionando el sodio como tal metal con el agua formando la sosa, importante porque, con los aceites y grasas animales, da origen a los jabones. Muchísimos otros casos podría citar de lo que debe el progreso humano a las dos hullas respectivas *negra y blanca*.

La causa de estas dos hullas es el Sol.

La hulla negra, o sea el carbón de piedra, procede de restos de vegetales, que habiendo dejado de existir son arrastrados por las aguas, que van acumulándose en gran cantidad en aguas encharcadas y mediante microorganismos anaerobios, que descomponen la celulosa, principalmente en carbono, anhídrico carbónico y metano, o sea gas de los pantanos, o gas grissú, gases que quedan apasionados entre sus partículas. Cuando se abren las minas de carbón, se desprenden estos gases en tanta cantidad, que es preciso sacarlos de las minas, por medio de aparatos ventiladores, a fin de evitar las inmensas desgracias que ocasiona el gas grissú que detona en contacto del aire, con una fuerza impulsiva tan grande que ocasiona un sinnúmero de víctimas que cada año consternan al género humano. Pues bien, este carbón que tienen las plantas es debido al Sol, es decir a los rayos del Sol. No todos los rayos en que se descompone la luz blanca son causa de que las plantas mediante la función clorofílica descomponen el anhídrido carbónico de la atmósfera fijando el carbón en las plantas, pues de los siete colores solo el color violetado y sobre todo el ultravioletado es el que sirve para esta función química, como también solo estos sirven para la fotografía, y por esta razón reciben los rayos violetados y

ultra-violetados el de rayos químicos. De esto se deduce que todo el carbono que tienen las plantas lo deben a la acción de los rayos solares y por lo tanto el carbono que dejan las plantas después de haber sufrido las fermentaciones *llamado hulla negra*, es debido a los rayos solares.

Ahora bien; el agua que existe en el globo se convierte en vapor mediante los rayos solares. Los rayos, en virtud de los cuales se evapora el agua, son los rayos caloríficos y estos son los rojos y ultra rojos, y esto puede probarse cuando se quiera sin más que descomponer la luz solar mediante un prisma y por medio de un termómetro observar los sitios del espectro en donde se observa aumento de temperatura y siempre se verá que es en la porción rojo y ultra rojo.

El vapor de agua por efecto de diferentes causas se convierte en lluvia, nieve etc., que al caer en las altas montañas, si es en forma de nieve al fundirse por efecto del calor solar, se convierte en agua que, descendiendo por las pendientes, da origen, no solo a la fertilidad de los campos, sino también a grandes saltos de agua *llamados hulla blanca*, que es la mejor fuerza motriz, por ser la más barata.

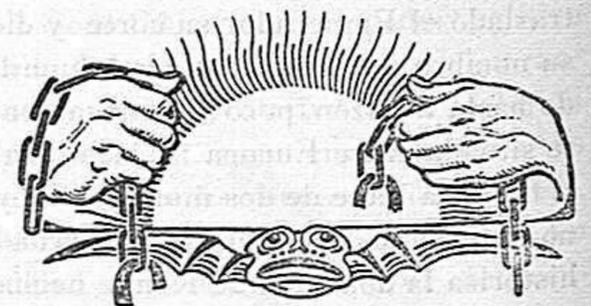
DR. JOSÉ GRAU GUINART.



SANT FELIU  
DE BEUDA

CLIXÉ.—X. MONSALVATJE.

:: PILA ::  
BAPTISMAL



VERS : SECCIÓ LITERÀRIA : PROSA

GLOSA

L'ESTUDIANT DE VIC

Una cançó vull cantar,  
una cançó nova i linda,  
d'un estudiant de Vic  
que'n festejava una viuda.  
Una viuda de vint anys,  
de més belles no n'hi havia  
en cap poble ni ciutat ;  
ni a montanya ni a marina.

S'agradaren a l'Aplec,  
voretà, vora l'hermita...  
Fadrinets: aneu dançant  
al sò gai de les músiques ;  
la floreta que guardéu,  
l'estudiant ja l'ha collida.  
Se la'n posa sobre'l pit  
al bell punt que defallia.  
— Robadora de l'amor :  
ja'ls clavells han tret florida.  
— Me'n diríau vos, galant,  
per mellor ventura mia,  
la vostra hisenda quina és ?  
— Jo'n soc de casa pobrica ;  
set anys mastegant llati...  
veus aquí l'hisenda mia !  
— Set anys mastegant llati ?  
ja me'n deixaréu pels llibres... !  
— Traidorot d'estudiant,  
amb un bès ja la'n corlliga !

La viuda s'hi vol casà,  
els seus pares no ho vollen,  
li'n guardaven un hereu,  
hereu d'hisenda molt rica.  
— No cerquéu, l'estudiant,  
no és per vos la nostra filla.—  
L'estudiant se n'es anat  
a serví una rectoria ;  
quan la viuda ho sapigué  
passà llarga malaltia.  
— Ai, traïdor d'estudiant,  
ja ho vaig dir que'm deixariáu !  
Temps ha me'n teníu el cor,  
i a cap altre'l donaria —  
Un cap-vespre se'n va a l'hort,  
en un jardí que hi tenia,  
un jardí de tota flor :  
rosa vera i satalia :  
voretà vora'l jardí  
un bell roseret hi havia  
a l'ombra d'aquell roser  
la viuda s'hi és adormida.  
El somni que hi va teixint  
al cor li'n porta alegria.  
Quan és a mig somniar,  
el brancatje se'n movia  
fent-ne pas al rossinyol,  
l'aucell que dona alegria.  
— Rossinyol, bon rossinyol :  
tu cantes i jo estic trista.  
— Porto noves de l'amor,  
del cor qui tu més estimes.  
— Si és això cert, rossinyol,  
jo bé té'n regalaría,

per a cantar, un bès d'or,  
i aletes de plata fina.  
— De noves prou té'n daré.  
Noves que t'entristirien :  
a Roma l'en trovaràs  
servint una rectoria.

El rossinyolet, volant,  
bosc enllà ja se'n fugia ;  
la viuda's va deixondí  
plorosa i tota anyorívola.  
— Serà aquest somni vritat ?  
Rossinyol : aont volarías ?  
Sento'ls teus cants bosc endins...  
Quina tristesa la mia ! —

La viuda a Roma se'n va  
vestida de pelegrina :  
pel camí i a peu descalç  
de floretes si'n rebia !  
— Si me'n donessiu l'amor...  
— L'amor a mí m'ha traïda.  
— Bon amor : adéu siau,  
color de rosa molt linda !

Quan la viuda hi arrivà  
l'estudiant deia missa,  
en un altar crostat d'or,  
columnes alabastrines  
La viuda prou que'l coneix,  
i un desmai ja la'n prenía.  
Se'n adona l'estudiant  
al punt que al poble se'n gira ;  
la má no pot beneir  
que'l cor ja li'n defallia  
i'ls seus ulls són dugues fonts  
de perletes crestallines.

Ja le'n treuen de l'altar  
entrant-lo a la sacristia ;  
ella's queda an el reixat  
soleta i adolorida.

— Nines que veniu al món :  
no us fiéu de gent de llibres...  
Quan ja me'l creia segur  
se'n venia a cantar missa.—

A. BUSQUETS I PUNSET



LA CASA VELLA

Ningú se recorda quan la varen fer ;  
ningú se recorda d'aquell masover  
que va fer estrena ses parets novelles,  
car és la més vella de les cases velles.  
Si n'ha vist de tràngols i de temporals !  
N'és tota amarada i en porta senyals.  
Es tota negrenca i és tota esberlada  
i sembla aclofar-se sa gran portalada :  
a sa pedra grisa, negra de mullena  
el sol no l'enriola com a la carena.  
La molsa corseca ses fosques parets  
i esberla ses teules resseques dels frets.  
La pobra tremola fins als fonaments  
quan brunzen furientes les plujes i els vents.  
Té dugues finestres rodones, overtes  
semblant ulls de mort amb nines despertes.  
Dèu estar cansada de tant de lluitar  
sempre tota sola, com en mig d'un mar !  
Si'n dèu haver vistes de neus i de flors  
i de crits de joia i d'esclats d'amors  
casaments de joves, naixements d'infants  
i plors, i rialles, i dolors, i cants :  
i pobres vellets que'l temps se n'emporta  
i baguls de mort passant per sa porta.

Pobra casa vella, avui niu d'aucelles !  
Ella és la més vella de les cases velles !

APOL'LOX

# JOAN MARAGALL

:: POETA MEDITERRANI ::



A Poesia «flor de l'esperit, gracia suprema de les races», — segons alada expressió del nostre subtil poeta Josep Carner — bé serà agrada-

da de que avui — defugint la tremor d'ocupar-me en tant alta res — vingui a desflorar a la bella ussança mantes florides branques en llaor d'un seu Espós, robat a les seves carícies i besades per la «poberretta», gelosa, mort: gosador d'uns gaudis immarçibles en una nova i cobejada Patria...

Una devoció, un debitori'm porten aquí, al vostre aciensat erol, mes una mica tremebond de la meva insuficiència.

Un amor i un desig me porten aquí, com l'Hesper duu als pastors, a les cabanes rústegues i als remats, a la calenta amor de les pletes...

Entre vosaltres, germans comunicants, avui, d'un mateix pa i d'un mateix ví de recorts, m'avenço a parlar del Poeta, el de les sereníssims temples i de l'encesor verb de foc. Me avenço a mostrar-vos, segons fé meva, una plega de la seva ànima; a dir-lo — sens abusar tampoc del qualificatiu — el poeta singular del *mare nostrum*, del mar lluminós, enciser i sonor de la poixança nostre, del mar de les veles límpides i humils, menades per les ànsies de la quotidiana minestra, pels hardits caps de fogar de les nostres blanques viles marineres... del mar, portador en ones de triomf, de les naus volanderes del Alt Magnat nostre en Jaume... del mar dels mercaders i dels potents de ancestre...

I vinc a mostrar-lo tal, des d'aquest lloc, indigne de mi, pecador, des de ont Ell solia obrir en vida a la nostra àvida expectació i desig, l'atzur, misteriós als nostres ulls, de les sublimes regions de poesia... des d'ont abocaba les àmfors sobreixentes de les divines llocors de l'Olimp, als nostres

llavis fets a les banals sequetats i polsagueres, .. des d'ont resplandia per damunt la ciutat, i horitzons enllà, la seva destra alçada en el gest arrobador d'un patriarca, menant a un poble vehement i intrigador per camins de santes normes, camins portadors al Thabor fulgurant de les victories de l'esperit de la raça.

Obgecteu-me a gran crit, que jo no sò pas qui, per a robar-vos, com un facinerós, l'atenció d'aquest bell temps qui passa, i jo vos contestaré amb el bell caient de Fauré:

«deixeu-lo passar...»

i això, perquè no voldria fer cap tort, ni a les devoció, debitori, amor i desig de que vos parlava, ni menys an aquesta magna veu interior del sentiment, i an aquest, també magne, auxili que'm fogalleja endins i que'm porta avant, avant en mon camí... Jo no podria termenar de cop i volta, amb les paraules brollantes de la meva boca, tal les aigües d'una deü...

Ara veieu perquè jo, deixant per un jorn les meves glevs, me n'he vingut, com un Abel, amb eix cervat, el més intens de mes pletes anímiques, per a occir-lo amb la destra tramolanta en honor del Poeta, en aquest ara, ont ell hi fou sacerdot de Bellesa, essent vosaltres, tots doctes, presents.

Parlo, després d'un silenci; que per a mí foren «credo» les paraules aquelles, que per allà en els dies del trànzit del Poeta, digué un dels nostres talents constructors (1): «Jo no sabria parlar d'aquest home sinó després de un silenci molt pur.» També és estat pur mon silenci, no maculat per cap verba que no obeís a un «fort anhel d'expressió», segons ensenyaba el Poeta

En la tributació dels doctes an Ell, jo, indocte, per una providència m'hi sento cridat: Aixís, si Pijoan (2) va

(1) Eugeni d'Ors. «La Veu de Catalunya».  
(2) «La Veu».

CONFERENCIA LLEGIDA  
A L'ATENEU BARCELONÉS  
EN LA VETLLA DEL  
30 DE DECEMBRE DE 1912

dir-nos d'Ell la seva condició d'home perfecte, sense descuidars de dir-nos-el com a poeta, car magna poesia fou la de la seva vida patriarcal, odoranta de virtuts, com qualque d'aquelles ginesteres qui Ell seguí, en sos moments de solaç, als entorns de Sant Gervasi;... si Puira, en el bellíssim introit (1) de les «Obres complertes», ens l'ha llegat «poeta-sacerdot de l'ordre de la santa poesia, feiner sempre, com tot-hom deuria ésser-ho, *coram Dómino*...», oberta la seva vida tota, com un rosetó d'un temple a les divines llums de bellesa, noblesa i justícia, diguent d'Ell amb Maha Barata que «era com una llàntia penjada dins un palau la qual crema serenament»,... si Sants Oliver en son recent estudi (2) ha traçat la rellevant significació de periodista del Poeta, i si el Pare Esplugues, amb gran traça i cura, com compendiant tots els diversos aspectes d'aquella personalitat (convergentes tots dintre una superior unitat de Poesia) ens ha exposades les seves distintives de pensador, i ens l'ha descrit home, creient i poeta, ara vulga la vostra complacència deixar que la meva minsa veu el digui «Poeta mediterrani».

Vulgau senyors, que jo en la balança dels tributs an Ell, pugui — parodiand la frase a Xavier de Maistre — «posar, mal no sia un grà de sorra, un àtom.»

Poesia eternal la den Maragall, amb aquella sinceritat que Ell anomenava «diví barbosseig brollat a través del poeta», poesia immarçible i durable més que les odors de l'amin-te; tant com la bellor de les coses; durable amb els homes i l'història; ella és una flor singular en la panera joiosa del renaixerer nostre.

LLUIS G. PLA

(Seguirà)

(1) «Ave Maria Puríssima».  
(2) Joan Maragall i la seva obra de periodista. «Il·lustració Calatana» 1912.

## Aniversari



DIJOURS es compliren onze anys de la mort del poeta mistic de Catalunya: encare recordem aquell

moment de dol que va commou-  
rer a tots els catalans, de totes  
les idees i de tots els estaments.

Mes ¡ay! que, esvait el mo-  
ment de la seva mort, Cata-  
lunya ha restat fortament ingrata  
envers el seu cantor.

Han passat onze anys i Cata-  
lunya ha sigut lloc de grans  
aconteixements polítics que han  
afermat la seva personalitat his-  
tòrica: ha sigut patria d'homes  
eminentes que l'han enriquida  
espiritualment; mes la seva ac-  
tuació no s'es manifestada en-  
care en el sentit de les grans  
justícies populars. Verdaguer i  
Maragall resten, entre nosaltres,  
sens altre valor exterior que el  
de la seva producció: de'n Ver-  
daguer, deviam haver-ne fet el  
nostre poeta èpic i de'n Mara-  
gall el nostre poeta patriòtic car  
ningú com ells va cantar les  
gestes de nostra terra i les belle-  
ses de les nostres comarques i  
del nostre mar.

L'il·lustre Dr. Robert té el seu  
monument en el cor de la ciutat  
de Barcelona: els nostres dos ex-  
celsos poetes no li tenen pas en-  
care: qui sap quand li tindran.

Mentres aquest bell moment  
no arriba, axequem-los-hi un  
monument en nostre cor, i en  
les tristes dates del seu aniver-  
sari, renovem el record de la  
seva esplèndida actuació, i de-  
diquem-los-hi un record de pen-  
sament a ells que tingueren tots  
sos pensaments per a Catalunya.

LA REDACCIÓ.

## Garba

La batalla contra les «Normes»  
sembla qu s'ha acabat a la fi... i ho  
celebrem de totes veres.

Diem això, perquè ni el senyor Gir-  
bal i Jaume, ha donada cap més «mor-  
ma» insubstancial a la bona obra  
llingüística de l'«Institut d'Estudis  
Catalans», ni el confrare «Gazeta  
Montanyesa», de Vic, amb el seu acò-  
lit de Ripoll «El Pirineu Català», han  
publicada cap altre d'aquelles hardi-  
desses de primera hora, que tant mal  
exemple de disciplina cultural i patriò-  
tica han donat. Mellor que a l'últim  
el bon sentit s'hagi imposat, acabant  
amb una enquesta, filla d'una preven-  
ció inmotivada i del poc esperit de sa-  
crifici, en bé de la llengua i de la  
cultura nostres.

✽ Tenim per a publicar uns pri-  
mosos sonets que ha enviat a un  
company nostre, l'il·lustre poeta de  
Mallorca en Joan Alcover, i que dei-  
xarem assaborir als llegidors en una  
de les properes edicions.

La bona mel quand més se triga de  
gustar, se trob més dolça.... i en bona  
fé, que ho son de melosos els sonets  
del il·lustre poeta!

✽ Nostre apreciat confrare «Re-  
naixement», de Barcelona, sortirà de-  
mà engarlandat de poesia en com-  
memoració de l'aniversari de la mort de  
Mossèn Cinto.

Portará t'evalls inèdits, casi tots  
amb anècdotes del Poeta de Catalu-  
nya, dels següents autors: Apeles  
Mestres, Frederic Mistral, Dolors  
Monserdá, Masriera, Víctor Català,  
Girbal Jaume, Guasch, Carles de  
Fortuny, J. Carner, Antoni M.<sup>a</sup> Al-  
cover, Genís Aguilar, Nadal, Alco-  
ver i Maspons, Ribera i Rovira, Rui-  
ra, Busquets i Punset, Moliné i Bra-  
sés, M. Doménech de Canyellas, Fol-  
guera i Durán, González de Quijano,  
Miquel S. Oliver, Riera i Bertrán i  
Mossèn Costa i Llobera.

✽ Hem rebut el número 7 de «Lec-  
tura Popular» que conté una serie de  
poesies de Mossèn Jaume Collell, el  
cantor animós de la Patria.

Per a el número pròxim anuncia  
unes tragedies den Víctor Balaguer  
(q. a. c. s.)

✽ «L'Editorial Ibèrica» de Barce-  
lona ha publicat les obres completes  
de l'Il·lm Sr. Dr. D. Josep Torras i  
Bages, bisbe de Vic, que consten de  
vuit grans volums de 400 a 500 planes  
cada un, amb paper luxós i refinadí-  
sima impressió, al preu de 45 pesse-  
tes a la rústega i de 55 amb tela.

No li calen elogis a l'obra que és,  
sens contradict, la més ferma d'inspi-  
ració i d'ensenyances que han pro-  
duït les lletres catalanes desde'l re-  
naixement ençà.

El bisbe de Vic és un mestre reco-  
negut i admirat de tothom, sols còm-  
parable per la seva profunditat al  
gran Balmaes, el geni del qual perpe-  
tua i a voltes fins intensifica en la nos-  
tra raça.

La seva lectura és, com poques,  
educadora i benèfica. Per tota ella hi  
plana una ombra de dignitat i mages-  
tat regies, que torna aristocràtiques i  
nobles fins les idees més planeres.

Com obra de catalanització de la  
nostra terra, en el sentit tradicional i  
integral que té aquesta paraula, sens  
dubte no n'hi ha cap d'altra, no dic ja  
que la superi, sinó que ni sisquera la  
iguali.

Com a obra relligiosa no temem  
afirmar que és el millor i tal volta  
l'únic treball pastoral d'autor espa-  
nyol publicat a Espanya i, de conse-  
guent, el que més fàcilment s'adapta  
a les costums, tradicions i manera  
d'ésser, aixís dels nostres pàrrocos  
com de tots els llegidors de nostre  
país.

Realment no estem acostumats a  
Espanya a obres d'aquesta alçada;  
per això, al llegir la present, es tro-  
ben senzillament naturals i justos els  
calificatius amb que el Summo Pon-  
tífex Pius X honrà a son il·lustre au-  
tor, dient li «que's mostra un bisbe  
d'aquells que descriu l'Apòstol, «ad ec-  
te a les veritats de la fe tal i com li  
han sigut an ell», per tal de que sigui  
capaç d'instruir en la sana doctrina i  
redargüir als contradictors. I en veri-  
tat que amb sana doctrina i perfecta-  
ment acomodada a les circumstancies  
de la societat ha instruit al poble, ex-  
posant i il·lustran magníficament els  
principis segons els quals han de com-  
pondre llurs mutues diferencies amb-  
dós potestats, la eclesiàstica i la civil;  
i als que contradiuen, no sols els has

redargüit brillantment, sinó que ademés ha posat al descobert els sofismes del fals «lliberalisme».

No creiem possible imaginar més grans elogis, per lo que's refereix a la part relligiosa i pastoral d'aquesta publicació.

Ara, per lo que respecta a la part filosòfica i artística, rès més podem dir sinó que si alguna cosa gran i profundament pensada s'és escrit en català sobre aquestes materies, això és degut únicament a la ploma genial del sabi bisbe de Vic.

## SECCIÓ D'ART

### NOTES D'ART

**Exposició Grau M. a Montevideo.**—Nostre estimat amic i compatrici D. J. Grau M. ha inaugurat, amb molt èxit, una exposició de caricatures a Montevideo. Segons llegim, són nombroses les vendes que ha fet en aquella ciutat americana nostre volgut amic.

Ho celebrem.

**La capella de Sant Narcís.**—S'ha publicat l'allocució dirigida a tots els gironins i a tots els catalans per a recullir fondos amb que remeiar l'estat ruïnós de la sumptuosa capella.

Desitgem fermament que Girona respongui degudament a la crida feta per a que puguen portar-se se-

guidament a cap, les obres de reforç que deuen efectuar-se.

**Homenatge al pintor Vayreda.**—El Saló de les Arts i dels Artistes, de Barcelona, té en projecte la celebració d'un homenatge al celebrat pintor olotí en Vayreda; aquest homenatge consistirà en l'exposició de totes les seves obres i en l'edició d'un llibre de biografia de l'esmentat mestre, il·lustrat amb reproduccions de les seves obres.

**"Athenea"**—Aviat obrirà ses portes aquesta novella societat. Els pintors estàn ara decorant l'interior i segurament quedarà el local completament llest a mitjans de la pròxima setmana.

En nostres nombres propers tindrem el gust de parlar extensament de les festes d'inauguració.

✱ Mañana celebrará su primera misa en Castelló de Ampurias, nuestro querido amigo el joven presbítero D. José Genís.

Promete revestir inusitada solemnidad dicho solemne acto religioso

✱ Hoy sábado debutará en el Teatro Principal la compañía catalana que dirige el aplaudido autor dramático J. Pous y Pagés, y en la cual figuran la eminente primera actriz Emilia Baró, la celebrada actriz de carácter que ha hecho una verdadera creación de la protagonista de la comedia «Senyora avia vol marit», el primer actor Carlos Capdevila, el primer actor cómico Domingo Aymérich, y otros valiosísimos elementos que hacen de esta compañía la más importante de las que actúan actualmente en Cataluña.

Entre las obras nuevas que se pondrán en escena, figuran la ya citada comedia en 4 actos, «Senyora avia vol marit», cuya representación constituye en todas partes un triunfo para la compañía, por el maravilloso ajuste con que la presentan; «En Joan Bonhome», otra deliciosa comedia en 4 actos de J. Pous y Pagés que ha sido calurosamente aplaudida por todos los públicos; «L'endemà de bodes», comedia en 3 actos, considerada como una joya del Teatro Catalán contemporáneo; «La noia maca», comedia de costumbres en 3 actos, del eminente dramaturgo Ignacio Iglesias; «El despatriat», drama en tres actos, del celebrado pintor-poeta Santiago Rusiñol, etc., etc.

Esta notable compañía, que acaba de hacer una brillantísima campaña por Reus, Tarragona, etc., dará en nuestro Teatro seis únicas funciones, para las cuales se ha abierto un abono en casa del señor Oller. Es de esperar que el público de Gerona, sabrá corresponder debidamente a los esfuerzos de los notables artistas que vienen a ofrecernos el bello espectáculo de su arte, haciéndonos saborear las más hermosas producciones del Teatro Catalán moderno.

## Noticias

donde salía la estridencia de una nota desagradable.

Tenemos la seguridad de que fué un momento impulsivo lo que movió a nuestros cinco conciudadanos, firmantes del triste telegrama, a redactarlo en la forma que lo hicieron.

No creemos que fuera su odio al sentimiento catalanista la causa de su determinación y deseamos que, en adelante, no se dé el triste espectáculo, ante España, de mostrar las pequeñeces de nuestras luchas políticas locales.

✱ El senador Sr. Bosch ha tenido también la triste notoriedad de combatir el proyecto de Mancomunidades.

Que Cataluña olvide el agravio que de él ha recibido, y que él reaccione contra la pasión de un momento, es lo que deseamos.

El Sr. Ventura, en su glosa del jueves pasado, nos llama *pedantes*.

Bueno.

Pero bien podría ser que el distinguido colaborador de «El Norte» viera la paja en el ojo ajeno y no viera la viga en el propio.

Por lo demás, no creemos sea el Sr. Ventura el más apropiado para calificarnos. Es el público que lee nuestra modesta REVISTA y sus «Rápidas» y «Glosas» en «El Norte» quien puede aplicar adjetivos con entera imparcialidad.

✱ Desde esta ciudad fué expedido un telegrama que tuvo la triste suerte de alegrar a los tradicionales enemigos de Catalunya.

A nosotros nos produjo mucha pena ver que era de Gerona de

## EBANISTERIA Y SILLERIA DE Enrique Adroher

PROGRESO, 8.—GERONA

Gran surtido de muebles de todas clases.—Restauración de antiguos.—Precios sumamente económicos.

Ramos para iglesia, plantas para salón y comedor, flores para búcaro y sombrero de señora. Encontrarán grande y variado surtido a precios sumamente reducidos en el comercio de

### AGUSTINA PRAT

Ciudadanos, 22 (esquina Plaza del Aceite).—GERONA

Labores para señora y colegios de señoritas. Materiales para toda clase de labores y flores artificiales. La misma casa se encarga de dibujar para bordar y bordar toda clase de prendas, en blanco, color, sedas, oro y lanas. Dispone de muchas bordadoras de primer orden. También se pintan cintas para ramos y carreras.

DISPONIBLE

NO DEJÉIS DE  
VISITAR  
ESTA CASA

## Sastrería de JUAN JUANOLA

En esta Casa encontrarán un gran surtido de trajes de todas clases, así como Gabanes y Pantalones a precios módicos.

GERONA

Calle de la Cort-Real, 1

# Compañía Trasatlántica

## SERVICIOS

### LINEA DE BUENOS AIRES

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Sta. Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona. Combinación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

### LINEA DE NEW-YORK, CUBA, MÉJICO

Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Barcelona el 25, de Málaga, el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del Pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

### LINEA DE CUBA MÉJICO

Servicio mensual a Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19 y de Gijón el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para camarotes de lujo.

### LINEA DE VENEZUELA-COLOMBIA

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Sta. Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma, Puerto Rico, Puerto Plata (facultativa), Habana, Puerto Limón y Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de Navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo y Coro con trasbordo en Curaçao y para Cumaná, Carúpano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

### LINEA DE FILIPINAS

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartajena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, o sea: 8 Enero, 5 Febrero, 5 Marzo, 2 y 30 Abril, 28 Mayo, 25 Junio, 23 Julio, 20 Agosto, 17 Septiembre, 15 Octubre, 12 Noviembre y 10 Diciembre; directamente para Port-Saïd, Suz. Colombo, Singapote, Ilo-Ilo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, o sea: 28 Enero, 25 Febrero, 25 Marzo, 22 Abril, 20 Mayo, 17 Junio, 15 Julio, 12 Agosto, 9 Septiembre, 7 Octubre, 4 Noviembre y 2 y 30 Diciembre, directamente para Singapote y demás escalas intermedias que a la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa Oriental de Africa, de la India Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

### LINEA DE FERNANDO POO

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7 directamente para Tanger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Sta. Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 5, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Estos vapores admiten carga en las condiciones mas favorables y pasajeros, a quienes la compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

Para rebajas a familias, precios especiales para camarotes de lujo, rebajas en pasajes de ida y vuelta y demás informes que pueden interesar al pasajero dirigirse a las Agencias de la Compañía.

**AVISOS IMPORTANTES:** *Rebajas en los fletes de exportacion*—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de Comunicaciones Marítimas.

*Servicios Comerciales*—La sección que de estos servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.